

Beschluß des Verwaltungsrats vom 5. Juni 2003 zur Einsetzung eines Präsidiums des Verwaltungsrats

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION,

gestützt auf Artikel 28 des Europäischen Patentübereinkommens sowie Artikel 5 der Geschäftsordnung des Verwaltungsrats,

BESCHLIESST:

Artikel 1

1. Es wird ein Präsidium des Verwaltungsrats gebildet.

2. Das Präsidium setzt sich zusammen aus dem Präsidenten und dem Vizepräsidenten sowie aus drei weiteren Mitgliedern des Verwaltungsrats. Es unterstützt den Präsidenten bei der Vorbereitung der Arbeiten des Verwaltungsrats. Die Vorsitzenden des Haushalts- und Finanzausschusses sowie des Ausschusses Patentrecht werden auf Einladung des Präsidenten regelmäßig zu den Beratungen des Präsidiums hinzugezogen.

3. Der Präsident des Amtes nimmt an den Beratungen des Präsidiums teil.

4. Als weitere Mitglieder des Präsidiums werden für die am 30. Juni 2006 endende Amtszeit ernannt:

Elmar HUCKO
Mihály FICSOR
Jaime SERRÃO ANDREZ

Artikel 2

Dieser Beschluß tritt am 1. Juli 2003 in Kraft.

Geschehen zu München am 5. Juni 2003

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

Roland GROSSENBACHER

Decision of the Administrative Council of 5 June 2003 setting up a Board of the Administrative Council

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to Article 28 of the European Patent Convention and to Article 5 of the Rules of Procedure of the Administrative Council,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

1. A Board of the Administrative Council shall be set up.

2. The Board shall comprise the Chairman, Deputy Chairman and three further members of the Administrative Council. It shall assist the Chairman in preparing the Administrative Council's work. At the invitation of the Chairman, the chairmen of the Budget and Finance Committee and the Committee on Patent Law shall be regularly involved in the Board's discussions.

3. The President of the European Patent Office shall take part in the Board's discussions.

4. The following further members of the Board shall be appointed for a term ending on 30 June 2006:

Elmar HUCKO
Mihály FICSOR
Jaime SERRÃO ANDREZ

Article 2

This decision shall enter into force on 1 July 2003.

Done at Munich, 5 June 2003

For the Administrative Council
The Chairman

Roland GROSSENBACHER

Décision du Conseil d'administration du 5 juin 2003 instituant un Bureau du Conseil d'administration

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu l'article 28 de la Convention sur le brevet européen et l'article 5 du règlement intérieur du Conseil d'administration,

DECIDE :

Article premier

1. Il est institué un Bureau du conseil d'administration.

2. Le Bureau se compose du Président et du Vice-Président ainsi que de trois autres membres du Conseil d'administration. Il aide le Président à préparer les travaux du Conseil d'administration. Les présidents de la Commission du budget et des finances et du comité "Droit des brevets" sont associés régulièrement aux délibérations du Bureau, sur invitation du Président.

3. Le Président de l'Office participe aux délibérations du Bureau.

4. Sont nommés comme autres membres du Bureau pour le mandat expirant le 30 juin 2006 :

Elmar HUCKO
Mihály FICSOR
Jaime SERRÃO ANDREZ

Article 2

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

Fait à Munich, le 5 juin 2003

Par le Conseil d'administration
Le Président

Roland GROSSENBACHER